



**MINISTERSTVO
ŠKOLSTVA, VEDY,
VÝSKUMU A ŠPORTU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Stromová 1, 813 30 Bratislava 1
odbor pre verejné obstarávanie
oddelenie učebnicovej politiky

Vážený pán
Mgr. Alexander Zozulák
šéfredaktor
Rusín a Ľudové noviny
Duchnovičovo nám. 1
081 48 Prešov 1

Váš list číslo/zo dňa
číslo listu/zo dňa

Naše číslo
2017/11427-4:640A

Vybavuje/linka
Mgr. Draganová/311

Bratislava
21.08.2017

Vec

Súhlas so zmenami v didaktickom prostriedku

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky v zmysle Smernice č. 22/2017, ktorou sa upravuje postup Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a priamo riadených organizácií pri výbere a posudzovaní didaktických prostriedkov a na základe odporúčania Štátneho pedagogického ústavu v Bratislave

v y d á v a

súhlas so zmenami v didaktickom prostriedku

pre: „**Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka**“ od autora Mgr. Mareka Gaja, ktorému Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky 2. augusta 2006 vydalo doložku s číslom CD-2006-11858/26573-2:094.

Súhlas so zmenami v didaktickom prostriedku a s používaním vyššie uvedenej doložky má platnosť do 30. júna 2021, alebo do najbližšej zmeny štátneho vzdelávacieho programu pre rusínsky jazyk a literatúru, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.

S pozdravom

Ing. Nina Nerušilová
riaditeľka

Na vedomie:
ŠPÚ

Odbor výchovy a vzdelávania národnostných menšín MŠVVaŠ SR

Telefón
+421 2/59 374 111

Internet
www.minedu.sk

Bankové spojenie
SK808180000007000065236

IČO
00164381

určená žiakom 2. ročníka základnej školy s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka. Pracovný zošit je spracovaný tak, že umožňuje a podporuje plniť ciele a vzdelávací štandard inovovaného Štátneho vzdelávacieho programu.

Učebnica Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka je vhodne spracovaná po odbornej, didaktickej, grafickej i spoločenskej stránke.

Odporúčam Ministerstvu školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky udeliť učebnici **Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka** schvaľovaciú doložku na štyri roky.

podpis zodpovedného zamestnanca

Záver:

Odporúčam Ministerstvu školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky udeliť učebnici **Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka** schvaľovaciú doložku na štyri roky a zaradiť ju do zoznamu učebníc pre základné školy.

01. 08. 2017

doc. PhDr. Ľudovít Hajduk, PhD.
riaditeľ ŠPÚ

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky udelilo učebnici Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka schvaľovaciú doložku s textom: „Schválilo Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky rozhodnutím č..... zo dňa..... ako učebnicu Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre 2. ročník základných škôl s vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka. Platnosť schvaľovacej doložky je rokov.“

Dňa

Číslo

Recenzný posudok
na Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre pre 2. roč. Základné školy s VJR a VRJ

Rukopis druhého prepracovaného a doplneného vydania Pracovného zošita z rusínskeho jazyka pre 2. ročník základných škôl teraz nie je len pre základné školy s vyučovaním rusínskeho jazyka, ale aj s vyučovacím jazykom rusínskym (hoci tu sa začína s vyučovaním rusínskeho jazyka a kultúry už od 1. ročníka, na rozdiel od ZŠ z vyučovaním rusínskeho jazyka a kultúry, kde sa využíva až v 2. ročníku ZŠ).

Prvé vydanie tohto zošita vyšlo v 2006 roku, ale jeho príprava bola ukončená ešte pred 1. 9. 2005, keď začali platiť nové zmeny v pravidlách rusínskeho pravopisu, preto je opodstatnené toto druhé doplnené a prepracované vydanie, to po prvé. Nový rukopis autora pod názvom „Bukvŷ – moji učitel’i“ (Písmená – moji učitel’ia), učitel’a a metodika rusínskeho jazyka a kultúry Mgr. Marek Gaja je učebnicou, ktorá vychádza hlavne z oprav a zmien po schválení týchto v rusínskom pravopise od 1. septembra 2005, (čo oficiálne potvrdilo MŠ SR), ale aj potrieb súčasnosti. Po druhé: prvé vydanie už sa rozišlo a nie je na sklade ani jedna z týchto učebníc, a preto je veľmi potrebné vydať jej druhé doplnené a prepracované vydanie.

Hlavný dôraz bol autorovi kladený, aby zohľadnil: 1. zmenu rusínskeho pravopisu po 1. 9. 2005, 2. dodržiaval všetky princípy nového štátneho vzdelávacieho programu, 3. doplnil a upravil úlohy v danej učebnici podľa týchto zmien a daného programu a 4. dodržiaval sa platných učebných osnov pre oba typy škôl: z vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho pravopisu, lebo prvé vydanie bolo len pre ZŠ s vyučovaním rusínskeho pravopisu. Tak sa aj stalo po ústnom upozornení, takže učebnica je náležite opravená a prepracovaná podľa daných kritérií. Najviac oprav okrem bodov 2. až 4. bolo v časti 1, hlavne čo sa týka zavedenia písmena „i“ (ji), ktoré podľa nového pravopisu zmäkčuje predchádzajúcu pred ním spoluhlásku. Táto úprava bola urobená hlavne pre tých, ktorí dobre neovládajú pravidlá rusínskej výslovnosti, ktorí nie sú Rusíni, ale tento jazyk sa učia (ale problém s týmto majú aj niektorí samotní rodení Rusíni). Rukopis podľa tejto pripomienky bol prerobený ohľadom písanej alebo tlačenej podoby.

Inak pravopis spomínaného rukopisu je zaujímavý, veku primeraný a podľa platných učebných osnov, preto niet dôvodu na jeho urýchlené vydanie, pretože na sklade učebníc nie je z 1. vydania ani jeden kus.

Z vyššie uvedených dôvodov navrhujem, aby text učebnice Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre 2. ročník, kde sa vo väčšine škôl na území rusínskeho regiónu severovýchodného Slovenska začína s vyučovaním rusínskeho spisovného jazyka na Slovensku v 2. ročník, okrem ZŠ s vyučovacím jazykom rusínskym (kde taktiež môžu používať danú učebnicu už od 1. ročníka), bola knižne vydaná pre potreby školskej praxe.

Prešov, 10. 7. 2017

Doc. PhDr. Anna Plišková, PhD.,
Ústav rusínskeho jazyka a kultúry Prešovskej
univerzity

Recenzný posudok

na Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre 2. ročník Základnej školy s vyučovacím jazykom rusínskym a ZŠ s vyučovaním rusínskeho jazyka

Prvé vydanie rusínskeho pracovného zošita vyšlo v 2006 roku, ale jeho príprava bola ukončená ešte pred 1. septembrom 2005, keď začali platiť nové zmeny v pravidlách rusínskeho pravopisu a ja som sa mal možnosť sa týmto vydaním oboznámiť až vtedy, keď som začal pracovať ako docent Ústavu rusínskeho jazyka a kultúry Prešovskej univerzity v Prešove. Takže som, posudzoval len nový rukopis autora pod názvom „**Bukvŷ – moji učiteľi**“ (**Písmená – moji učitelia**), učiteľa rusínskeho jazyka a kultúry **Mgr. Marek Gaja** na ZŠ Michala Sopiřu v Radavani Nad Laborcom. Táto učebnica je tou učebnicou, ktorá vychádza hlavne z: 1. oprav po schválení zmien v rusínskom pravopise od 1. septembra 2005 Ministerstvom školstva... SR, 2. potrieb súčasnosti a 3. nového štátneho vzdelacieho programu.

Hlavný dôraz bol autorovi kladený, aby zohľadnil určité zmeny rusínskeho pravopisu po 1. 9. 2005, doplnil a upravil úlohy v danej učebnici podľa týchto z mien a daného programu a dodržiaval sa platných učebných osnov pre oba typy škôl: z vyučovacím jazykom rusínskym a s vyučovaním rusínskeho jazyka. Tak sa aj stalo po ústnom upozornení, takže učebnica je náležite opravená a prepracovaná podľa týchto kritérií.

Najviac oprav bolo v časti, čo sa týka zavedenia písmena „ji“, ktoré podľa nového pravopisu zmäkčuje predchádzajúcu pred ním spoluhlásku a označenie niektorých mäkkých spoluhlások podľa pravidiel rusínskeho pravopisu (výslovnosti). Rukopis podľa týchto pripomienky bol prostredníctvom písanej alebo tlačenej podoby opravený.

Preto pravopis spomínaného rukopisu je zaujímavý, veku primeraný a podľa platných učebných osnov, preto niet dôvodu na jeho rýchle vydanie, pretože na sklade učebníc nie je z jedno vydania ani jeden kus.

Z vyššie uvedených dôvodov navrhujem, aby text učebnice Pracovný zošit z rusínskeho jazyka pre 2. ročník, kde sa vo väčšine škôl na území rusínskeho regiónu severovýchodného Slovenska začína s vyučovaním rusínskeho spisovného jazyka na Slovensku v 2. ročníku, okrem ZŠ s vyučovacím jazykom rusínskym, bola knižne vydaná pre potreby školskej praxe.

Prešov, 14. 7. 2017

Doc., PhD. Vasil' Jabur, CSc.,

Ústav rusínskeho jazyka a kultúry Prešovskej univerzity